



ຍິນດີຕ້ອນຮັບຕໍ່ໂຄງການ **GAU** ທີ່ດູແລແບບຄວບຄຸມ ຂອງຮັດວໍຊິງຕັນ

ປະຈຸບັນນີ້ ທ່ານຢູ່ໃນແຜນການຊ່ອຍເຫຼືອການພະຍາບານຂອງກົມ DSHS ຕາມໂຄງການຊ່ອຍເຫຼືອ ທົ່ວໄປສໍາຮັບຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກບໍ່ໄດ້ (**GAU**), ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການພະຍາບານສຸຂະພາບຂອງທ່ານຈາກແຜນ ດູແລທີ່ຄວບຄຸມ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນຂອງທ່ານຈະຊ່ອຍທ່ານໄດ້ຮັບການພະຍາບານສຸຂະພາບ.

ປຶ້ມນີ້ອະທິບາຍເລື່ອງແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມ

ແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມຂອງທ່ານແມ່ນແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຊຸມຊົນຂອງຮັດວໍຊິງຕັນ (**CHPW**).

ໃຫ້ໂທຫາ **CHPW** ທັນທີໂລດເຟື້ອເລືອກໂຮງໝໍຂອງທ່ານ.
1-800-440-1561



1-800-562-3022

ເພື່ອຖາມຄໍາຖາມຕ່າງໆ, ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານການພະຍາບານທີ່
1-800-562-3022 ວັນຈັນເຖິງວັນສຸກ, 7 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 6 ໂມງແລງ.

ເລກໂທສາຍ TTY/TDD ແມ່ນ 1-800-848-5429 ສໍາຮັບແຕ່ຜູ້ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ
ໃນການໄດ້ຍິນຫລືປາກເວົ້າທີ່ນັ້ນ (ໂທຂອງທ່ານຕ້ອງມີອຸປະກອນປະກອບການຕິດ
ຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ໃຊ້ສາຍນີ້ໄດ້).

ການໂທຕ່າງໆຫາເລກເຫລົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ຕ້ອງເສັຽຄ່າ, ພວກເຮົາພໍໃຈທີ່ຈະຊ່ອຍທ່ານ!



ສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້

ກ່ຽວກັບເລື່ອງການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.....	ໜ້າ 3
ວິທີທີ່ຈະໄດ້ຮັບການດູແລພະຍາບານຈາກ CHPW	ໜ້າ 4
ການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານສຸຂະພາບແລະການບໍລິການຕ່າງໆແນວໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າມີ	ໜ້າ 5
ບັດພະຍາບານຕ່າງໆ	ໜ້າ 7
ສິດທິແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.....	ໜ້າ 8

ຖ້າເປັນການຍາກສໍາຮັບທ່ານໃນການອ່ານຫລືເຂົ້າໃຈປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້, ກະຊວງໂທຫາພວກເຮົາໃນເລກ 1 (800) 562-3022 ເພື່ອໃຫ້ຊ່ອຍເຫຼືອເພື່ອອໍເອົາປຶ້ມທີ່ພົມຕົວໜັງສືໃຫຍ່ກວ່າ. ເລກໂທສາຍ TTY/TDD ແມ່ນ 1 (800) 848-5429 ສໍາຮັບແຕ່ຜູ້ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການໄດ້ຍິນຫລືປາກເວົ້າທີ່ນັ້ນ (ໂທຂອງທ່ານຕ້ອງມີອຸປະກອນປະກອບການຕິດຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ໃຊ້ສາຍນີ້ໄດ້).

ປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້ໄດ້ແປອອກເປັນພາສາອື່ນໆນຳ:



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 읽으시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຊວງໂທຫາເລກ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ដើម្បីបានទទួលសៀវភៅតូចនេះជាភាសាខ្មែរឬច្បាប់, សូមទូរស័ព្ទទៅ 1-800-562-3022 ។

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

ມີຄໍາຖາມໃດໆບໍ່? ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານການພະຍາບານທີ່ **1-800-562-3022**.

ກ່ຽວກັບເຮືອງການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ **MAA** ແມ່ນຫຍັງ ແລະເປັນຫຍັງມັນຈຶ່ງສຳຄັນສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າ?

ຄຳວ່າ **MAA** ແມ່ນອຳນາດການປົກຄອງດ້ານການຊ່ອຍເຫຼືອພະຍາບານ. ພວກເຮົາແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກົມ DSHS ທີ່ຊ່ອຍຈ່າຍຄ່າການພະຍາບານໃຫ້ທ່ານ.

ຫ້ອງການ **MAA** ຈ່າຍຄ່າພະຍາບານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າແນວໃດ?

ຫ້ອງການ **MAA** ມີສອງວິທີໃນການຈ່າຍຄ່າພະຍາບານສຸຂະພາບແກ່ທ່ານ. ທ່ານຈະຢູ່ໃນແຜນການດູແລສຸຂະພາບທີ່ຄວບຄຸມ.

ການດູແລສຸຂະພາບທີ່ຄວບຄຸມ (ໃນແຜນສຸຂະພາບ) ຫ້ອງການ **MAA** ຈ່າຍເງິນໃຫ້ແຜນສຸຂະພາບຊຸມຊົນຂອງຣີດວໍຊິງຕັນ (CHPW) ເພື່ອເພື່ອຄຸ້ມກັນການພະຍາບານຂອງທ່ານເກືອບທຸກຢ່າງ. ທ່ານໄປຫາໝໍຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນແຜນ **CHPW**. ທ່ານໝໍຂອງທ່ານແລະຫ້ອງການ **CHPW** ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຕ່າງໆທີ່ຈຳເປັນທາງດ້ານສຸຂະພາບຂອງທ່ານ.

ຄ່າທັມນຽມການບໍລິການ (ບໍ່ຢູ່ໃນແຜນສຸຂະພາບ) ທ່ານໄປຫາຜູ້ໃຫ້ການດູແລໃດບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງທີ່ຮັບບັດພະຍາບານສຸຂະພາບຂອງກົມ **DSHS** ຂອງທ່ານ, ທ່ານໃຊ້ບັດພະຍາບານຂອງທ່ານເພື່ອຮັບການພະຍາບານແລະທ່ານໝໍກໍຈະສົ່ງໃບບິງເກັບເງິນກັບຫ້ອງການ **MAA** ສຳລັບການບໍລິການຕ່າງໆ.

ໝາຍເຫດ: ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການບໍລິການບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າທັມນຽມການພັດທະນາພະຍາບານ, ເຊັ່ນການປົວແຂ້ວ ຫລື ແວ່ນຕາ. ໃຫ້ເບິ່ງໜ້າ 6 ຂອງປຶ້ມນີ້ເພື່ອຊອກເບິ່ງບັນຊີລາຍຊື່ຂອງການບໍລິການເຫລົ່ານັ້ນ.

ຂ້າພະເຈົ້າ ຈຳເປັນຈະຕ້ອງໄດ້ຢູ່ກັບໂຄງການ**CHPW** ບໍ່?

ເກືອບວ່າແມ່ນຕາລອດ. ທ່ານບໍ່ອາດຈຳເປັນຈະຢູ່ໃນແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມຖ້າວ່າ:

1. ທ່ານເປັນຊາວອິນດຽນອະເມຣິກັນຫລືຊາວຟີນເມືອງອະລາສກາ
2. ທ່ານມີເຫດຜົນຢ່າງແຮງກ້າທາງດ້ານການປິ່ນປົວທີ່ໄປຫາທ່ານໝໍທີ່ບໍ່ຢູ່ໃນແຜນ **CHPW**. ທ່ານໝໍຂອງທ່ານຈະບອກພວກເຮົາຮູ້ເຖິງເຫດຜົນຕ່າງໆດ້ານການພະຍາບານ.

ຖ້າທ່ານເປັນຊາວອິນດຽນອະເມຣິກັນ, ຊາວຟີນເມືອງອະລາສກາ, ຫລືມີເຫດຜົນທາງດ້ານສຸຂະພາບ, ແລະບໍ່ຢາກຢູ່ໃນແຜນດູແລ ທີ່ຄວບຄຸມ, ໃຫ້ໂທຫາ 1-800-562-3022

ຂ້າພະເຈົ້າຈຳເປັນຈະຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າພະຍາບານຂອງຂ້າພະເຈົ້າບໍ່?

ຕາມທັມມະດາແລ້ວ, ບໍ່. ໃຫ້ລົມກັບ **CHPW** ແລະໃຫ້ອ່ານໜ້າ 5 ແລະໜ້າ 6 ເພື່ອຂໍ້ມູນຣະອຽດເພີ່ມເຕີມ.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຍ້າຍເດ ຈະເປັນໄປແນວໃດ?

ການຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນອາດມີຜົນສະທ້ອນຕໍ່ການຄຸ້ມກັນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ຖ້າທ່ານຍ້າຍທ່ານຕ້ອງໄດ້ບອກຜູ້ເຮັດວຽກສັງຄົມໃນກົມ **DSHS** ແລະ ຫ້ອງການ **CHPW** ໂດຍທັນທີໂລດ.

ມີຄຳຖາມໃດໆບໍ່? ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານການພະຍາບານທີ່ **1-800-562-3022**.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການຊ່ອຍພະຍາບານສຸຂະພາບຈາກ **CHPW** (ແຜນສຸຂະພາບ)ໄດ້ແນວໃດ?

ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າຫາກໄດ້ລົງທະບຽນກັບ **CHPW** ແລ້ວມັນຈະເປັນແນວໃດ?

ເມື່ອທ່ານຫາກຢູ່ໃນແຜນການຊ່ອຍເຫຼືອພະຍາບານກັບກົມ **DSHS** ແລະລົງທະບຽນກັບ **CHPW** ແລ້ວ, ເຂົາເຈົ້າຈະສົ່ງບັດພະຍາບານໃຫ້ພ້ອມທັງບອກ ບ່ອນວ່າຈະໄດ້ຮັບການພະຍະບານໄດ້ຢູ່ໃສ. ທ່ານອາດຈະຕ້ອງໄດ້ສະເໜີທັງບັດປະຈຳຕົວ **CHPW** ແລະບັດພະຍາບານສຸຂະພາບ (ບັດທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບແຕ່ລະເດືອນຈາກຫ້ອງການຊ່ອຍເຫຼືອສຸຂະພາບ) ແຕ່ລະເດືອນທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບການພະຍາບານ (ໃຫ້ເບິ່ງໜ້າ 7 ເພື່ອຂ່າວເພີ່ມເຕີມເຖິງບັດພະຍາບານຕ່າງໆ).

ຂ້າພະເຈົ້າຈະພົບໝໍຜູ້ໃດ, ໂຮງໝໍໃດ, ຫລືຫ້ອງພະຍາບານໃດກໍ່ໄດ້ຕາມຕ້ອງການບໍ່?

ແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມແມ່ນໝາຍຄວາມວ່າທ່ານສາມາດໄປຫາແຕ່ໝໍໃດໜຶ່ງສະເພາະ, ຜູ້ໃຫ້ການດູແລສຸຂະພາບໃດໜຶ່ງສະເພາະ, ໂຮງໝໍໃດໜຶ່ງ ແລະ ບ່ອນຈ່າຍຢາໃດໜຶ່ງ. ໃຫ້ໂທຫາ **CHPW** ເພື່ອຊອກຮູ້ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ.

ຄຳວ່າຜູ້ໃຫ້ການດູແລຊັ້ນຕົ້ນ **PCP** ນັ້ນ ແມ່ນຫຍັງ?

ທ່ານຈະໄປຫາແຕ່ຜູ້ດຽວຢູ່ຫ້ອງພະຍາບານໃນແຜນຂອງທ່ານເກືອບທຸກເທື່ອຫລືທຸກການດູແລພະຍາບານຂອງທ່ານ. ຄົນຜູ້ນີ້ເອີ້ນວ່າ **PCP** ຂອງທ່ານ ຊຶ່ງແທນຄຳວ່າຜູ້ໃຫ້ການດູແລຊັ້ນຕົ້ນ.

PCP ຂອງທ່ານອາດເປັນທ່ານໝໍ, ພະຍາບານປະຕິບັດວຽກ, ຫລືຜູ້ຊ່ອຍທ່ານໝໍ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການໆພະຍາບານຈາກຜູ້ວິຊາສະເພາະ ຫລືຜູ້ໃຫ້ການດູແລສະເພາະ, **PCP** ຂອງທ່ານກໍ່ຈະຊ່ອຍທ່ານຫາໄດ້.

ໃຫ້ໂທຫາ **CHPW** ໂດຍທັນທີ ເພື່ອເລືອກຫ້ອງພະຍາບານ.
ຖ້າທ່ານບໍ່ໂທ, **CHPW** ກໍ່ຈະເລືອກຫາໃຫ້ທ່ານ.
ໃຫ້ໂທຫາ **1-800-440-1561**.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມີການບໍລິການປົນປົງ (ເຊັ່ນການຜ່າຕັດ) ທີ່ນັດໃວ້ແລ້ວຈະເຮັດແນວໃດ?

ໃຫ້ໂທຫາ **CHPW** ໂດຍທັນທີ ເພື່ອບອກເຂົາໃຫ້ຮູ້ເຖິງການບໍລິການພະຍາບານເພື່ອໃຫ້ເຂົາເຈົ້າສາມາດຊ່ອຍທ່ານໄດ້ຮັບການພະຍາບານທີ່ຕ້ອງການຈຳເປັນ.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ພໍໃຈກັບແຜນສຸຂະພາບປະຈຸບັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າເດ ເຮັດແນວໃດ?

ຫ້ອງການ **CHPW** ມີຄວາມເປັນຫວ່າງນຳການບໍລິການທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການສຸຂະພາບທັງຫລາຍ. ເປົ້າໝາຍຂອງເຂົາເຈົ້າກໍ່ຮັກສາທ່ານໃຫ້ມີສຸຂະພາບດີ

ຖ້າທ່ານບໍ່ພໍໃຈກັບການດູແລສຸຂະພາບຂອງທ່ານ, ກ່ອນອື່ນໝົດໃຫ້ໂທຫາ **CHPW** ເພື່ອໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຮູ້ວ່າເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງບໍ່ພໍໃຈ. ຖ້າ **CHPW** ຫາກບໍ່ເຮັດໃຫ້ສະຖານະການດີຂຶ້ນ, ທ່ານສາມາດຮ້ອງຂໍຄວາມຊ່ອຍເຫຼືອຈາກ **MAA**. ທ່ານຈະໄດ້ຂໍ້ມູນຫລາຍກວ່ານີ້ອີກຈາກ **CHPW**.

ຝຶນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອສຸຂະພາບແລະການບໍລິການແນວໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າມີ?

(ຝຶນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອສຸຂະພາບແລະການບໍລິການແນວໃດທີ່ຄຸ້ມກັນໂດຍ **CHPW?**)

PCP ຂອງທ່ານຈະຊ່ອຍທ່ານໄດ້ຮັບການດູແລທີ່ທ່ານຕ້ອງການ. ຖ້າທ່ານໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ເມື່ອທ່ານຫາກມີຄວາມ ຕ້ອງການຈຳເປັນທາງດ້ານການພະຍາບານ. ທ່ານຕ້ອງໄດ້ມີໜັງສືນຳສິ່ງ (ໃບອະນຸຍາດ) ສຳລັບການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຈາກ PCP ຂອງທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາຄນະ ບໍລິການລູກຄ້າຂອງ **CHPW** ໃນເລກ 1-800-440-1561 ເພື່ອຂ່າວຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ.

CHPW ຄຸ້ມກັນຝຶນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້:

- ຮີດໂຮງ
- ເລືອດແລະການຜິດເລືອດຕ່າງໆ
- ການຟອກເລືອດ
- ການປິ່ງຈາກທ່ານໝໍຕ່າງໆ
- ການກວດຕາຕ່າງໆ
- ການວາງແຜນຄອບຄົວ
- ການສຶກສາເຮືອງສຸຂະພາບສຳລັບຜູ້ເປັນໂຮກເບີາຫວານແລະໂຮກຫົວໃຈ
- ການຊ່ອຍພະຍາບານຢູ່ກັບບ້ານຫລືຢູ່ໂຮງໝໍ
- ການພະຍາບານຢູ່ໂຮງໝໍ (ຮວມການບໍລິການຕ່າງໆເຊັ່ນຫ້ອງສຸກເສີນ, ຫ້ອງນອນຄົນໄຂ້ພາຍໃນ, ແລະຄົນໄຂ້ພາຍນອກ)
- ການປຸກປ້ອງກັນເຊື້ອໂຮກ (ສັກຢາຕ່າງໆ)
- ການບໍລິການສ່ອງໄຟຟ້າ
- ການແຈກຈ່າຍຢາແລະອຸປະກອນພະຍາບານ
- ອາກາດອ້ອມຮອບ/ບຳບັດການຫາຍໃຈ
- ຮ້ານຂາຍຢາ/ແລະໃບສັ່ງຢາ
- ການບຳບັດດ້ານຮ່າງການ, ວິຊາຊີບ, ແລະການປາກເຈົ້າ
- ການດູແລພະຍາບານພາກຊ່ຽວຊານພິເສດ
- ການຜ່າຕັດຢູ່ກັບໂຮງໝໍຫລືຢູ່ຕາມສູນກາງການຜ່າຕັດ
- ການປຸກເຍື່ອພັດທະນາຫລືອະວັຍວະຕ່າງໆ
- ການພະຍາບານຮີບດ່ວນ

ຝຶນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແນວໃດທີ່ຄຸ້ມກັນໂດຍ **CHPW** ແລະອົງການຂອງຮັດອື່ນໆ?

ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບຝຶນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆຢູ່ລຸ່ມນີ້ຫລືທ່ານໄປຫາພະແນກພະຍາບານສຸຂະພາບທ້ອງຖິ່ນຫລືທ້ອງ ພະຍາບານວາງແຜນຄອບຄົວໂດຍກົງໂລດເພື່ອໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆ.

- ການບໍລິການວາງແຜນຄອບຄົວຫລືຄຸ້ມກຳເນີດ
- ການກວດສອບເຊື້ອໂຮກເອັດຈ໌ໄອວີແລະໂຮກເອດ (HIV/AIDS)
- ການປົວການະໂຮກແລະຕິດຕາມປັ້ນປົວ
- ການກວດໂຮກປອດແຫ້ງແລະຕິດຕາມປັ້ນປົວ

ຜົນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແນວໃດທີ່ຄຸ້ມກັນໂດຍກົມ **DSHS** ແລະບໍ່ຄຸ້ມກັນໂດຍ **CHPW**?

ຜົນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆຢູ່ລຸ່ມນີ້ແມ່ນຄຸ້ມກັນໂດຍກົມ **DSHS**. ແລະ **CHPW**ບໍ່ຈ່າຍໃຫ້ການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້. ທ່ານ ຕ້ອງໃຊ້ບັດປະກັນສຸຂະພາບ **DSHS** ຂອງທ່ານເພື່ອໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້. ໃຫ້ຖາມຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການຄັກໆກ່ອນວ່າເຂົາເຈົ້າຈະສົ່ງໃບບິງ ເອົາເງິນນຳ **MAA** ໄດ້ບໍ່.

- ການປົວແຂ້ວທີ່ຈຳກັດ
- ການບໍລິການແວ່ນຕາແລະການຮັກສາໂສມ
- ເຄື່ອງຊ່ອຍຫູທິບ
- ການບໍລິການຖືກຂົ່ມຂູ່ພຶດຢາເສບຕິດຮວມການຖອນພຶດເຫຼົ້າແລະຢາຕ່າງໆ
- ການນຳສົ່ງເຖິງແລະຈາກບ່ອນນັດໝໍທີ່ນອກເໝືອຈາກຣີດໂຮງໝໍ
- ການອາສາສະມັກໃນການເຮັດໝັ້ນຕ່າງໆ
- ການບໍລິການສຸຂະພາບຈິດທີ່ຈຳກັດ
- ການດູແລເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານພັກຜູ້ອາວຸໂສ

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການນາຍພາສາສຳຮັບການພົບທ່ານໝໍ, ໃຫ້ມື້ນໃຈບອກໃຫ້ຜູ້ໃຫ້ການການພະຍາບານຕິດຕໍ່ຫາ **MAA** ເພື່ອອະນຸມັດໃຫ້ລ່ວງໜ້າກ່ອນ ທ່ານຈຶ່ງຈະບໍ່ໄດ້ຮັບໃບບິງໃຫ້ຈ່າຍເງິນ.

ຜົນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແນວໃດທີ່ບໍ່ຄຸ້ມກັນໂດຍ **MAA** ຫລື **CHPW**?

ຜົນກຳໄລການຊ່ອຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆທີ່ມີຢູ່ລຸ່ມນີ້ແມ່ນບໍ່ຄຸ້ມກັນໂດຍ **CHPW** ຫລື **MAA**. ຖ້າທ່ານໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆໃດໜຶ່ງເຫຼົ່ານີ້, ທ່ານ ຕ້ອງຈ່າຍເອງ. ໃຫ້ຖາມໂທຫາຄະນະຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການລູກຄ້າຂອງ **CHPW** ຫລືສາຍຊ່ອຍເຫຼືອການພະຍາບານເພື່ອຂ່າວຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ. ເອົາເງິນນຳ **MAA** ໄດ້ບໍ່. ທ່ານໝໍ.

- ການບຳບັດຊີວະກາຍຄົນ
- ການບໍລິການຕາມຄຳສັ່ງຂອງສານ
- ການກວດອາການແລະປິ່ນປົວເພື່ອມີເຊື້ອໃຫ້ຖືພາລູກນໂດຍ, ກາມຕາຍດ້ານ, ແລະຄວາມວິຖານດ້ານເພດ
- ການບໍລິການທີ່ເປັນການທົດສອບຫລືທົດລອງຜົນຕ່າງໆ
- ການສຶດຢາກັນໂຮກເພື່ອໄປຕ່າງປະເທດຕ່າງໆທີ່ມີຊ
- ການບໍລິການພະຍາບານຕອນເວົ້າຄູກການບໍລິການ
- ການບໍລິການພະຍາບານຕອນເວົ້າຄູກ
- ການແປງຕາ (ການຝຶກຕາ) ດູແລເພື່ອເງື່ອນໄຂຕ່າງໆຂອງຕາ
- ເຄື່ອງອຳນວຍສະດວກສ່ວນຕົວ
- ການກວດສຸຂະພາບເພື່ອສະມັກງານ, ປະກັນໄພຊີວິດ, ຫລືໃບອະນຸຍາດໃດໜຶ່ງ
- ການຜ່າຕັດເສີມຍ້ອນເຫດຜົນການເສີມສວຍຕ່າງໆ
- ການຜ່າຕັດເພື່ອປົວແປງດັດແປງຈະວັຍວະເພດດ້ວຍຄວາມສະມັກໃຈ

ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມໃດໃນເລື່ອງການຊ່ອຍເຫຼືອຫລືບໍລິການທີ່ບໍ່ໄດ້ກ່າວຂຶ້ນບັນຊີນີ້, ໃຫ້ໂທຫາ **MAA** ສາຍດ່ວນທີ່ 1-800-562-3022.

ບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS

ທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານການພະຍາບານ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບບັດພະຍາບານຂອງກົມ DSHS ທີ່ເປັນສີຂຽວ ແລະຂາວ (ຫລືເປັນປີ້). ບັດໃໝ່ ແມ່ນຖືກສົ່ງອອກໃຫ້ແຕ່ລະເດືອນ. ບັດພະຍາບານຂອງທ່ານບອກໃຫ້ທ່ານໝັ້ນຄົງ ຫລາຍແລະຜູ້ໃຫ້ການພະຍາບານອື່ນໆ ຮູ້ວ່າທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບການຊ່ອຍເຫຼືອຕ່າງໆແນວໃດ. ກະຊວງກວດເບິ່ງ ແຕ່ລະເດືອນເພື່ອໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າມັນມີຂໍ້ມູນຖືກຕ້ອງ. ເຊັ່ນຕົວຢ່າງ, ໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າຊື່ແລະບ່ອນຢູ່ຂອງທ່ານຖືກຕ້ອງ. ທ່ານຈະຕ້ອງໄດ້ສະເໜີບັດພະຍາບານຂອງທ່ານທຸກເທື່ອທີ່ໄດ້ຮັບການພະຍາບານຫລືການບໍລິການຕ່າງໆແລະ ເວລາທ່ານເອົາຢາຕ່າງໆ.

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເອີ້ນວ່າເລກຮະຫັດປະຈຳຕົວຄົນໄວ້ຂອງທ່ານ ຫລືເລກ PIC. ມັນເປັນວິທີທີ່ພວກເຮົາປຶກສາຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຊ່ອຍເຫຼືອພະຍາບານ. ມັນໄດ້ຖືກເຮັດ ຂຶ້ນຈາກຊື່ແລະຊື່ກາງຫຍໍ້, ວັນເກີດ, ແລະຕົວອັກສອນ 5 ຕົວທຳອິດຂອງນາມສະກຸນ ທ່ານແລະ/ຫລື ສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງທ່ານແລະ“ເຄື່ອງໝາຍຈຳແນກ” (TB).

ບັດຂອງທ່ານຈະໃຊ້ໄດ້ສຳລັບວັນທີເຫລົ່ານີ້. ຖ້າທ່ານບໍ່ຮັບບັດ ພະຍາບານໃນອາທິດທຳອິດຂອງເດືອນ, ໃຫ້ໂທຫາພວກ ເຮົາທີ່ 1-800-562-3022 ໂດຍທັນທີໂລດ.

Please read the back of this card.

P.O. BOX 45531
OLYMPIA, WA 98504-5531



Washington State
Department of Social
& Health Services

MEDICAL IDENTIFICATION CARD

This Card Valid From: 08-01-03
To: 08-31-03

Primary Language

Patient Identification Code (PIC)				Medical Coverage Information							
Initials	Birthdate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other	
JQ RC	010171 121299	PUBLI PUBLI	A A		CHPW						

John Q. Public
123 Main St
Anytown, WA 98999

GAU
076 007308084
1-800-440-1561 CHPW
L0000999 * 112234B

SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE
DSHS 13-030 ages (04/95)

SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)

ຖ້າທ່ານຍ້າຍ, ທ່ານອາດຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນວິທີທີ່ທ່ານ ຈະໄດ້ຮັບການພະຍາບານສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາ ພວກເຮົາທີ່ 1-800-562-3022 ແລະເຂົາເຈົ້າຈະຊ່ອຍ, ຖ້າທ່ານຈຳ ເປັນຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນແຜນສຸຂະພາບຕ່າງໆ.

ເມື່ອ “CHPW” ຫາກຢູ່ໃນຊ່ອງນີ້, ແມ່ນທ່ານ ໄດ້ລົງທະບຽນໃນແຜນດູແລສຸຂະພາບທີ່ຄວບຄຸມ.

ຊື່ຫຍໍ້ພ້ອມທັງເລກໂທຣະສັບຂອງ CHPW ແມ່ນຢູ່ນີ້.

ບັດປະຈຳຕົວ CHPW ຂອງທ່ານ

ທ່ານຍັງໄດ້ຮັບບັດປະຈຳຕົວຈາກ CHPW ຄືກັນ ຫລັງຈາກທ່ານໄດ້ລົງທະບຽນກັບເຂົາເຈົ້າແລ້ວ. CHPW ຈະບໍ່ສົ່ງ ບັດໃໝ່ໃຫ້ທ່ານ ທຸກໆເດືອນ. ດັ່ງນັ້ນ, ໃຫ້ໂທຫາ CHPW ທັນທີຖ້າທ່ານຫາກເຮັດບັດນີ້ເສັຽ. ຈຳເປັນຈະຕ້ອງມີ ທັງບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS ແລະ ບັດ CHPW ສຳລັບການນັດໝໍແລະການຮັບຢາເກືອບທຸກເທື່ອ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການການພະຍາບານກ່ອນການໄດ້ບັດ CHPW, ໃຫ້ໂທຫາ CHPW ໃນເລກ 1-800-440-1561.

ມີຄຳຖາມໃດໆບໍ່? ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຊ່ອຍເຫຼືອດ້ານການພະຍາບານທີ່ **1-800-562-3022**.

ສິດທິແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ບ່ອນໃດ?

ທ່ານມີສິດທີ່:

- ຊ່ອຍໃນການຕັດສິນໃຈໃນການພະຍາບານແກ່ທ່ານ.
- ບໍ່ໄດ້ຮັບການປົນປົວແລະຮັບການບອກເຫລົ່າວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນຖ້າບໍ່ໄດ້ຮັບການປົນປົວ.
- ເອົາຂ່າວຂໍ້ມູນໃນເລື່ອງ:
 - ການພະຍາບານຂອງທ່ານ
 - ທ່ານໝໍແລະວິທີການເຮັດການສະເໜີນຳສິ່ງແນວໃດ
 - ທາງເລືອກທັງໝົດໃນການປົນປົວແລະເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງໄດ້ຮັບການປົນປົວຊະນິດນັ້ນໂດຍສະເພາະ
 - ແຜນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ
 - ການບໍລິການຕ່າງໆທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນ
- ໄດ້ຮັບການບໍລິການກົງເວລາ
- ໄດ້ຮັບການປົນປົວດ້ວຍຄວາມນັບຖື-ການເຍກຊັ້ນວັນນະແມ່ນບໍ່ມີການອະນຸຍາດໃຫ້ເກີດມີໃນທຸກໂຄງການແລະກິດຈະກຳຕ່າງໆ. ບໍ່ມີໃຜຈະຖືກສະກັດກັ້ນບິນພື້ນຖານເຊື້ອຊາດ, ຜິວພັນ, ຊາດຊັ້ນເດີມ, ເພດ, ວັຍ, ສາສນາ, ເຜົ່າພັນ, ຫລືສະພາບພິການ.
- ສາມາດເວົ້າໄດ້ດ້ວຍອິສະຣະພາບໃນເລື່ອງການພະຍາບານຂອງທ່ານແລະຂໍ້ຂ້ອງໃຈຕ່າງໆໂດຍປາສຈາກຜົນຮ້າຍຕ່າງໆສະທ້ອນເຖິງ.
- ມີບັນທຶກທຶກເອກະສານການພະຍາບານຂອງທ່ານເກັບປິດໃວ້ເປັນຄວາມລັບສ່ວນຕົວ
- ຂໍເອົາບັນທຶກຕ່າງໆໃນການພະຍາບານຂອງທ່ານໄດ້ແລະຂໍໃຫ້ມີການປ່ຽນແປງເມື່ອຈຳເປັນ.
- ປະກອບການອຸທອນແລະຮ້ອງທຸກຕ່າງໆໄດ້

ທ່ານມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການທີ່ຈະ:

- ຊ່ອຍຕັດສິນໃຈເລື່ອງການພະຍາບານຂອງທ່ານ
- ໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ດີທີ່ສຸດແກ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານເທົ່າທີ່ໃຫ້ໄດ້ໃນເລື່ອງສຸຂະພາບຂອງທ່ານເພື່ອວ່າເພີ່ນຈະໄດ້ຊ່ອຍປົວທ່ານຖືກຕາມຄວາມຕ້ອງການທີ່ຈຳເປັນຂອງທ່ານ
- ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມຄຳແນະນຳຂອງທ່ານໝໍຂອງທ່ານໃນການຮັກສາພະຍາບານຕົວທ່ານ.
- ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານຕາມທີ່ຕ້ອງການເພື່ອຈັດການເລື່ອງການຄຸ້ມກັນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ (ເຊັ່ນເອົາບັດພະຍາບານຂອງກົມ DSHS ຂອງທ່ານຫລືປີ້ໂຮງໝໍແລະບັດພະຍາບານຂອງ CHPW ໄປນຳທຸກເທື່ອຂອງການນັດພົບກັບໝໍ).
- ໃຫ້ຮຽນຮູ້ເລື່ອງແຜນສຸຂະພາບຂອງທ່ານແລະການບໍລິການຕ່າງໆທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນ
- ໃຫ້ໃຊ້ການບໍລິການສຸຂະພາບເມື່ອທ່ານຕ້ອງການມັນ
- ໃຫ້ຮັກສາກັນນັດໝາຍຕ່າງໆແລະໄປໃຫ້ກົງເວລາ. ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຖ້າທ່ານຈະຊັກຊ້າຫລືຈະຍົກເລີກການນັດໝາຍ
- ສະແດງຄວາມເຄົາລົບນັບຖືຕໍ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານໃຫ້ຄືກັນກັບທ່ານຕ້ອງການຈາກເພີ່ນ.